

## **hMPXV: Kajitōk ko Rekut**

### **Melele kin kij in naninmij eo**

#### **K: Ta in hMPXV?**

HMPXV, ak monkeypox, ej juon at kakadu nan naninmij eo etannin human monkeypox virus. Monkeypox (hMPXV) ej juon kij in DNA mottan naninmijin pok. Naninmij in ej walok ibben menninmour ko im ejejjet nan juon jikin (melelein ekka an walok botab ejab bed wot ilo jejjetin juon jikin ilalin) nan jikin ko elab maar ilo Central im West Africa. Ejanin lukkun alikar menninmour ta ko rej boke monkeypox (hMPXU), botab menninmour ko mottan kijdik (rodent) elab lomnak naninmij ej bed iloan enbwinnier. Kij in naninmij eo emaron bar lelok naninmij eo nan kijdik ko, squirrel ko, prairie dog ko, im jet manke ko, koba bar jet menninmour.

Emoj kar kalikar armij eo kein kajuon ewor naninmijin ibben ilo 1970. Ewor ruo mottan ko an hMPXV: Ekka an MPXV-1 lablok an kauwotata im komman mij kin jonan eo lok nan 10%. MPXV-2 ej walok naninmij eo ediklok jonan. Jonan mij ko emoj atoone rej walok jen lal ko elab an walok naninmij in ej tarrin 1%. Naninmij eo ilo 2022 im elab an kar walok ekoba lal ko ejab ekka an walok naninmij in im ear walok jen MPXV-2.

#### **K: Naninmij in ej ke einwot pok?**

Naninmij in ej bed ilo ejja kumi in kij in naninmij ko, botab ejab pok, monkeypox (hMPXV) ejablok an bin boke, im ejab lablok an kauwotata. Ewor ruo kain mottan kij in naninmij eo, botab mottan naninmij eo elablok an walok kio ej walok naninmij eo ediklok jonan. Elon armij rej mour jen naninmij eo ilo aer bed mweo mwier im jab aikuj jabdewot wuno in komadmod ko rejenolok.

#### **K: Ewor ke jabdewot rinaninmij ilo Oregon?**

Aet. Nan melele ko rekaaltata kin jonan rinaninmij ro ilo Oregon, lale [www.oregon.gov/oha/ph/monkeypox](http://www.oregon.gov/oha/ph/monkeypox)

#### **K: Won eo emaron jorraan jen monkeypox (hMPXV)?**

Jabdewōt emaron bōk nañinmijin monkeypox (hMPXV). Ilo Oregon, melele ko ibbem rej kwalok ke emmaan ro rej cisgender im non-binary elablok aer

bok naninmijin monkeypox (hMPXU). Ilo an lon rej kalikar rej kakol ak queer im kojella ke rar kebaak armij ro lotak laddik, jet rinaninmij ro rej kalikar rejab kakol im/ak rej kojella er kar kebaak armij ro rar lotak leddik.

Ekkar nan melele kein, OHA ej kaurok an lelok kakajur nan jukjukinbed ko armij ro rej queer ilo aer lelok melele, teej, kein bobrae, im bebe in wuno in komadmod ko nan aer jab naninmij. Edik jonan kora im ajiri ro emoj aer bar naninmij kin monkeypox (hMPXV) ilo ajeededin naninmij eo ilo ien in.

### **K: Etke etannin monkeypox?**

Ear bok etan kinke rar loe an ajeeded naninmij in ibben manke ko ilo juon jikin kakolkol an Danish ilo 1958. Botab, at eo "monkeypox" einwot an ikijen ajeededin naninmij eo ilo ien in ekapokpok bwe menninmour ko elab an naninmijin bed ibbeir emaron jen menninmour ko rej mottan kijdik, ejab menninmour ko rekebaak armij.

Ilo ad loor melele ko rar itok jen World Health Organization im UNAIDS, im nan kadiklok lomnak ko rej kobalok ibben etan kij in naninmij eo, OHA ej kojerbal at ko ruo hMPXV im monkeypox nan kenono kin kij eo im naninmij eo.

### **K: Wāween an ajeeded?**

Monkeypox (hMPXV) ej ajeeded jen armij nan armij elablok aer kar kaju kebaak nennab, kinej, ak dan in enbwin ko an juon armij eo ewor naninmij in monkeypox (hMPXV) ibben.

Elablok an dik, botab monkeypox (hMPXV) emaron bar ajeeded jen ad jibwe mweiuk ko, nuknuk ko, im ioon jikin ko juon armij eo ewor monkeypox (hMPXV) ibben ear kojerbal ak jibwe im ilo ad kebaak pillil in dan in emmenono ko, einwot kapilo eo an juon armij eo ewor naninmij in monkeypox (hMPXV) ibben.

### **K: Monkeypox (hMPXV) emaron ke ajeeded mejatoto?**

Elab an ajeeded eo walok ilo ien in jen an aitok ien an kilin armij kebaak doon. Jej aikuj melele ko relablok nan lale jonan an monkeypox ajeeded jen pillil in dan in emmenono ko an armij. Juon armij eo enaninmij im enaj pokpok ak maje nan bar juon armij emaron kaajeeded naninmij eo, botab rejab kalikar einwot waween an naninmij eo ajeeded kio. Elablok an ajeeded naninmij eo ej walok kio jen an kilin armij kebaak doon ne ewor nennab ak dan in enbwin ibben juon armij eo ewor monkeypox (hMPXV) ibben.

### **K: Ta kakolkol ko?**

Naninmij eo ekka an jino kin piba, bio, enjaake am naninmij, im ebboj buri. Ilo ejja ien eo ak iloan lalem raan, ej walok nennab. Nan jet armij, kakolkol eo kein kajuon emaron nennab wot. Nennab eo emaron jino walok ilo jikin ko an kora ak emmaan, ilo im/ak iturin kumwirmwir, ak iloan lonim. Emaron bar walok ilo iturin mejam, beim, neem, im lojeem.

Jinoin, nennab eo emaron einwot juon tao ilo an buroro kil eo torerein. Tokelik, tao ko renaj kileblok jidik, wor ron ko ie, im wor kobbaer kin dan ak emed. Ekka, innem renaj erom kinej. Ekka an bok ruo nan emen wiik nan jako kinej ko kilim.

**K: Ewi toin ien ālikin kepaake im kakōļle ko rej waļok?**

Ekka iloan jilimjuon nan 14 raan, kin jonan eo kin lalem nan 21 raan.

**K: Ewi waween an juon armij eo ewor monkeypox (hMPXV) ibben kaajeedede naninmij eo nan ro jet?**

Armij ro ewor monkeypox (hMPXV) remaron kaajeedede naninmij eo jen ien ko kakolkol ko rej jino walok mae ien ejako nennab ko. Ekka an naninmij eo ajeeded nan ro jet ilo an kilin armij kaju kebaak doon. Armij ro elablok uwota in aer bok naninmij eo ekoba ro rej kiki ibben juon armij eo enaninmij monkeypox (hMPXV), ak juon uwaan baamle im rijerbal ro an jikin ejmour rej lale juon armij eo ewor an naninmij in monkeypox (hMPXV).

**K: Naninmij eo emaron ke ajeeded mokta jen an armij eo jela enaninmij?**

Ejanin wor kojella ke monkeypox (hMPXV) ej ajeeded mokta jen an jino walok kakolkol ko. Botab, jet armij ro ewor naninmij in monkeypox (nMPXV) remaron jab enjaake an lab aer naninmij. Remaron lomnak kakolkol ko aer ej bar juon naninmij (einwot COVID-19) ak remaron jab loe nennab eo ibbeir.

**K: Monkeypox (hMPXV) ej ke juon naninmij ko an jiron im likao?**

Monkeypox (hMPXV) ejab juon naninmij ko an jiron im likao. Kij eo ej ajeeded jen an kilin armij kaju kebaak doon ne ewor kinej, kinej mora ko, ak dan in enbwin ko jen nennab eo an armij eo ewor an naninmij in monkeypox (hMPXV). Kebaak armij ilo waween kein emaron walok ilo ien aer uma, bokwoje doon, kaerer, im bitbit im bareinwot ilo ien aer kiki ibben doon.

**K: Ta eo rej watoke ej waween ad kebaakk monkeypox (hMPXV)?**

Juon armij eo emoj loe ke emaron ke kebaak naninmij eo elane, ilo ien eo armij eo ewor monkeypox (hMPXV) ibben ear naninmij im wor wot nennab ibben, jabdewot waween ko laajrak rar walok:

- Ear kebaak nennab ak dan in enbwin ko an armij eo ewor monkeypox (hMPXV) ibben
- Ear kiki ibben armij monkeypox (hMPXV) ibben ilo an kan armij eo ak weto lik, ak tabe
- Ear kebaak nuknuk ko retoon, kein kiki, kein komadmod kinej ak nuknuk im mweiuk ko jet an armij eo, ekoba kein ikkure ko an jiron im likao, im armij eo ewor monkeypox (hMPXV) ear kojerbali
- Makutkut ko rej jelok ilo an armij kebaak bein ak mottan ko jet an nuknuk eo an juon armij im kinej ak dan in kin kinej ko ilo kilin armij, ak kein kiki, tool, ak kein komadmod kinej (einwot, ukote, tutu, ak jiban an makutkut) ilo en an ekonak kulob in ba botab ejab ekonak nuknuk gown
- Emaron kar bed iturin armij eo jab diklok jen 6 ne im jab diklok jen 3 awa ibben armij eo ejab ekonak kein kalbubu iturin maj im ewor monkeypox (hMPXV) ibben ilo an jab ekonak kein kalbubu iturin maj ko an jikin ejmour

Nan melele ko relablok kin kebaak monkeypox (hMPXV) im bok melele kin kakolkol ko nan lale elane kwoj lomnak kwar kebaak naninmij eo, lale melele in kajinet eo an [CDC kin waween lale im jone uwota](#).

### **K: Ak ne ij lomnak ewor monkeypox (hMPXV) ibban?**

Kall ae lok takto eo am im ba nan er mokta jen am etal bwe ren lale kwe. Ne ejellok am takto, kall ae lok 2-1-1 im juon armij emaron jiban kwe bukot juon jikin takto ak takto. Kwomaron bar kebaak [opij eo an public health ilo jukjuginbed eo am](#), im remaron lale kwe ilo juon jikin takto ko aer.

Ne kwoj bebe in etal nan ruum in imerjenji ak jikin takto ko rej lewaj idin komadmod, ba nan rijerbal ro kwoj lelok etam ke ewor am abnono kin monkeypox (hMPXV). Renaj kajitok am konake juon kein kalbubu iturin maj im jiban kwe bineje nennab ko ibbam renaj jab kalbubu kin nuknuk ko am ilo ien am kattar aer lale kwe.

## Wa im bebe in bobrae ko jet

### **K: Ewor ke wa in monkeypox (hMPXV) ilo Oregon?**

Aet, ewor wa in monkeypox (hMPXV) ilo Oregon. Etannin Jynneos.

### **K: Ewi waween an Oregon kojerbal wa in monkeypox (hMPXV) eo?**

Rej lelok ilo ien eo emokajtata alikin an juon kebaak naninmij eo im mokta jen an walok nennab, remaron lelok wa eo nan bobrae jen naninmij in monkeypox (hMPXV), kadiklok an aitok ien an walok kakolkol ko, ak komman bwe en diklok aer kauwotata.

Oregon ej kojerbal ruo waween ko nan lelok wa eo an monkeypox (hMPXV), ekoba:

1. Waiki armij ro rar lukkun kebaak juon armij eo ewor monkeypox (hMPXV) ibben ilo Oregon ak ilo bar juon jikin ilo raan ko 14 moktalok.
2. Waiki armij ro elablok aer maron kar kebaak juon armij eo ewor monkeypox (hMPXV) ibben iloan raan ko 14 moktalok.

Im bareinwot, Oregon enaj kojerbal juon bebe eo ej kaurok wa ko jinoin nan lelok wa nan jonan armij eo remaron ilo an eiiet jonan wa.

### **K: Ewi waween aer lelok wa eo?**

Wa eo an Jynneos nan monkeypox (hMPXV) ekkar komelim kojerbale ilo kilin armij ilo raan ko moktalok nan rutto. Botab, aer lelok wa eo ilo kil ekkar melim wot nan rutto ro 18 aer yio ak ruttolok. Nan ajiri ak rutto ro ewor aer kar naninmij in kil (mottan kinej mora), remaron kojerbal ejja wa eo an monkeypox (hMPXV) rej lelok einwot wa.

### **K: Ta eo imaron katmane an walok jen wuno in?**

Elon armij ro rej enjaak metak, buroro, ebboj, ebonejne, im/ak ebboj bin ilo jikin eo rar wakare. Jet ien jorraan ko alikin wa eo rejab walok ilo ien eo wot, botab emaron walok 3-5 raan alikin aer wa. Jorraan kein remaron walok iomwin elon raan. Ediklok an armij maron enjaake an metak majel, metak bar, mok, molanlon, im bio jet raan alikin aer kar wa (botab ejab nana einwot wa ko an COVID-19!). Ne kwoj inebata kin jorraan ko rej walok ibbam, kall ae lok takto ei am ak opij eo an ejmour ilo jukjukinbed eo am.

### **K: Naat eo wa eo enaj jino kejbarok na jen monkeypox (hMPXV)?**

Wa eo kein kajuon ej jino kejbarok kwe jen monkeypox (hMPXV). Elon armij ro enaj jino wor aer kein bobrae jen monkeypox (hMPXV) jen 2-4 wiik alikin wa eo kein kajuon, botab kejbarok eo elabtata enaj jino 2 wiik alikin wa eo kein karuo. Kim ej rojan an aoleb boke wa eo kein karuo.

**K: Naat eo inaj boke wa eo kein karuo?**

Ilo torre in, kim ej lolorjak bwe en lon armij ren maron boke wa eo kein kajuon. Elon armij renaj boke wa eo kein karuo 3 allon alikin wa eo kein kajuon. Jet armij ro enbwinnier emaron emmon an boke wa eo ak remaron bed ilo uwota nan naninmij in monkeypox (hMPXV) ekauwotata lok renaj boke wa eo aer ilo 4 wiik. Kumi eo ej lewaj wa eo am renaj kebaak kwe nan karoke ien am boke wa eo kein karuo ilo ien ekkar nan kwe.

**K: Etke ij aikuj wa elane emoj ao kar bok naninmij in monkeypox (hMPXV)?**

Armij ro ewor aer naninmij in monkeypox (hMPXV) remaron kadu ien aer kejbarok jen bar juon naninmij in monkeypox (hMPXV). Kim ejab jela ewi jonan aitok am maron bobrae jen naninmij in. Ilo ien in, kim ejab lelok wa eo nan armij ro emoj aer bok naninmij in monkeypox (hMPXV) botab kim maron lelok ilo jeklaj.

**K: Ak ne emoj ao bok wa eo nan pok?**

Kim ej lelok wa jekdon ne emoj an kar juon bok wa eo an pok moktalok kinke kein bobrae eo jen waeo an pok emaron diklok iomwin ien.

**K: Inaj ke aikuj kolla wonnen wa eo?**

Wa eo make ejellok wonnen im injuran ej kolla wonnen aer lewaj. Im bareinwot, reban kajitok am lelok jabdewot melele ak peba in immigration.

**Ne kwojab maron tobrak in boke wa eo ilo ien in ak kwoj kattar wa eo am kein karuo, enin ej jet men ko kwomaron kommane nan kejbarok kwe make im jukjukinbed eo am jen hMPXV:**

***Kajur eo ej ilo Am Jela Melele***

Bok melele ko rekaal kin melele ko rejimwe kin monkeypox (hMPXV) jen jikin ko ejimwe melele ko aer. Melele emaron mokaj an oktak. Kenono ibben armij ro kwoj loke ilo mour eo am, ro mottam, im armij ro kwoj kiki ibbeir.

***Kariab iminene in lomnak ko rejab mool***

Jabdewōt emaron bōk nañinmijin monkeypox (hMPXV). Ejellok mennin jook ne emoj loe ewor am naninmij in monkeypox (hMPXV). Elon iad jej kab jela ke ewor naninmij in ibbed kinke ej make kommane bunten ko nan lale ejmour eo ad im kejbarok jukjukinbed ko ad.

Iminene in lomnak ko rejab mool ej kabojrak kij jen ad etal im takto, kenono ibben armij ro jej kiki ibbeir, im ej kakkure ejmour in lomnak ko ad. Jen lale kij make im doon.

### ***Jela waween an monkeypox (hMPXV) ajeeded***

monkeypox (hMPXV) ejab juon naninmij ko an jiron im likao. monkeypox (hMPXV) ej ajeeded ilo an armij kebaak kilin doon ne ewor nennab kilin armij eo ewor an naninmij in monkeypox (hMPXV). Kebaak armij emaron walok ilo ien ad kommani makutkut ko einwot uma, kaerer, bobwoj, bitbit, tanij ilo an kilin armij itaak ibben doon, im kiki ibben armij.

### ***Jela kakolkol ko***

Lale enbwinnim. Kakokol ko ekoba nennab kaal, kinej, kinej emed ko, im nennab ko. Jet armij rej bar piba, metak bar, ebboj im metak buri, metak majel, ak mok.

Ne kwoj enjaake kwomaron naninmij, ewor nennab ak bar juon kakolkol kwoj inebata kake, jab ekbaak kilin armij, im kwon kenono ibben juon takto ilo ien eo wot kwomaron. Kokememej er ke ewor monkeypox (hMPXV) ilo Oregon. Ilo an elon armij rej mour jen naninmij eo ilo moko mweir, ewor wuno in komadmod nan armij ro ewor ak rebed ilo uwota nan naninmij kauwotata. Takto eo am emaron jiban kwe lale elane ekkar am bok wuno in komadmod.

Opij in ejmour ilo bukon [eo am](#) emaron bar juon jikin eo enaj lewaj jiban kin melele, teej, wuno in komadmod, im wa nan kwe im/ak armij ro mottam.

### ***Bebe moktalok***

Ñe kwōj bebe in etal ñan juon festival, ien roñjak kōjañjañ, pade, ak bar juon makūtkūt, lomnak kin joñan ien am naj kebaak im bed iturin kilin armij. Waanjonok, makutkut in ikkure im ien kojanjan elablok aer lukkun nuknuk im remaron jab kebaak kilin doon elablok jen kulob im pade ko ilo an armij edik aer ekonak nuknuk im ekka an kilier kebaak doon ak ilo jikin ko einwot sauna ko,

bathroom ko, ak kulob ko armij rej kiki ibben doon im edik aer nuknuk im ekka aer kommani manit ko rej kiki ibben doon.

Ilo ien am lomnak kin kiki ibben doon, lale ibben ro kwoj kiki ibbeir. Ba nan er ejet am mour, jekdon ekkar wor naninmij ak nennab ilo raan ko moktalok, elabtata ilo iturin jikin ko an jiron im likao ak iturin kimwirmwir, im kur er bwe ren bar kommane mennin. Kojerbal juon kilaaj kwoj jibwe kin beim ak talebon eo nejum nan kil eo iturin kimwirmwij ak jikin eo am. Ne kwe ak armij eo mottam ear naninmij ilo raan ko moktalok, ak ewor jabdewot nennab, jab kebaak kilin armij im kenono ibben juon takto.

Leto letak melele ibben armij ro kwoj kiki ibbeir im jab kiki ibbeir ilo ien am naninmij rej waween ko remmon.

Ne kwoj kelet in kiki ibben juon, kelet makutkut ko rejab aikuj am kebaak kilin armij ak uma, bineje nennab, kwal ba, tool, kein kiki, kein ikkure ko an jiron im likao, im kein jermal ko jet ilo ien eo wot, im lomnak aer kadik jonan armij ro kwoj kiki ibbeir. Lomnak am kommane juon jikin. Kelet juon armij ak kumi eo edik im kommane juon bebe nan am jab kiki ibbeir ne ejab emmon am mour ak kwoj loe jabdewot nennab kaal.

Jekdon ne ejabdetak am kebaak armij, bebe am boke nomba in talebon (ak melele nan bar juon waween kebaak) nan armij ro kwoj kiki ibbeir ne kwonaj baj aikuj kebaak er tokelik. Bwe kwon kebaak er nan ba ke kwomaron teej nan monkeypox (hMPXV) ak boke wa eo elane kwomaron boke.

Ne ewor am inebata ke emoj am kebaak monkeypox (hMPXV), kebaak opij eo an public health ilo jukjukinbed eo am nan am kenono ibbeir kin am kar kebaak naninmij eo im lale ta eo kwomaron kommane kio.

### ***Kall moktalok***

Ne kwoj lomnak kakolkol ko ibbam rej naninmij in monkeypox (hMPXV), ba nan takto eo am mokta jen am etal im takto. Ne kwoj bebe in etal nan jikin idin takto ak ruum in imerjenji eo, ba nan rijerbal ro kwoj lelok etam ke kwoj lomnak ewor naninmij in monkeypox (hMPXV) ibbam. Renaj kajitok am ekonak kein kalbubu iturin maj im jiban am bineje jabdewot nennab ko rewalo kilim ilo ien am kattar wuno in komadmod.



## ***Kwon jela kin melele ko rekāāl***

Kwomaron loe melele ko relablok kin monkeypox (hMPXV) ilo website ko laajrak.

- [CDC](#)
- [OHA](#)
- [Ra in Ejmour ilo Bukon eo an Multnomah](#)
- [Cascade AIDS Project im PRISM](#)
- [Ra in Ejmour ilo Bukon eo an Lane](#)
- [Ra in Ejmour ilo Bukon eo an Washington](#)
- [Ra in Ejmour ilo Bukon eo an Clackamas](#)

## **Komadmode ajeeded in naninmij eo kio**

### **K: Ewi waween an OHA komadmode an ajeeded naninmij eo?**

OHA ej jermal ibben opij ko an public health ilo jukjukinbbed, im ibben jikin ko mottan ilo jukjukinbed nan ajej wa in monkeypox (hMPXV) im kwalok melele kin monkeypox (hMPXV), an naninmij eo ajeeded, im bebe nan bobrae jen naninmij eo ibben armij ro remaron lablok uwota nan aer naninmij.

OHA ej bar kwalok melele ibben takto ro kin an walok naninmij eo, waween kile im teej naninmij in monkeypox (hMPXV), im waween bobrae an jab ajeeded.

Makutkut ko relablok:

- OHA ear lelok melele nan armij ro ilobelej kin kakolkol ko im men ko rekomman uwota nan bok naninmijin monkeypox (hMPXV), im nan jibadok takto elane kakolkol kein renaj walok.
- Jikin Kakolkol eo an Public Health ilo State eo an Oregon ej kommane teej eo kein kajuon im bebe nan kamool teej in monkeypox (hMPXV) ibben CDC.
- OHA ej lelok wa eo nan bukon im jikin ejmour ko bwe ren maron jiban ro elablok uwota nan aer bok naninmij eo nan aer maron kejbarok er make jen naninmij in.

**Maroñ loe beba in:** Ñan armij ro im elōñ aer utamwe ak armij ro im rejelā juon bar kajin im ejab Kajin Belle, OHA emaroñ lelok melele ko ilo wāween ko jet einwōt ukok ko, jeje kileb, ak jeje ko an ripilo. Kebaak COVID-19 Communications Unit (Jikin Bōk Melele kin COVID-19) ilo 1-971-673-2411, 711 TTY ak [COVID19.LanguageAccess@dhsoha.state.or.us](mailto:COVID19.LanguageAccess@dhsoha.state.or.us).